New Brunswick

Volume II

2006-2007

Supplementary Estimates

Budget supplémentaire

Supplementary Estimates 2006-2007 (2)

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2007

Cover:
Communications New Brunswick (CNB 4868)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-294-6

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2006-2007 (2)

Publié par :
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

décembre 2007

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 4868)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-294-6

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2006-2007 (2)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte ordinaire 1

Capital Account / Compte de capital 2

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:

Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture 3

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 5

Education / Éducation 8

Environment / Environnement 11

Family and Community Services / Services familiaux et communautaires 13

Fisheries / Pêches 15

General Government / Gouvernement général 18

Health / Santé 20

Legislative Assembly / Assemblée législative 22

Public Safety / Sécurité publique 24

Regional Development Corporation / Société de développement régional 26

Supply and Services / Approvisionnement et Services 28

Tourism and Parks / Tourisme et Parcs 31

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLEMENTAIRE, 2006-2007 (2)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Agriculture and Aquaculture / Agriculture et Aquaculture	1,511,146.98
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	12,038,007.44
Education / Éducation	1,120,604.96
Environment / Environnement	114,664.30
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	2,009,483.84
Fisheries / Pêches	1,071,320.42
General Government / Gouvernement général	33,243,482.28
Legislative Assembly / Assemblée législative	26,565.78
Public Safety / Sécurité publique	817,515.99
Supply and Services / Approvisionnement et Services	336,916.47
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	358,166.93
TOTAL	52,647,875.39

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Health / Santé	731,524.37
Regional Development Corporation / Société de développement régional	929,998.06
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	2,956.95
TOTAL	1,664,479.38

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Agriculture and Bio-Economy / Agriculture et bioéconomie	1,511,146.98
TOTAL	1,511,146.98

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY		AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.		Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
BUSINESS RISK MANAGEMENT		GESTION DES RISQUES DE L'ENTREPRISE
To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including Production Insurance, and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) Program. To develop and coordinate other federal/provincial Agricultural Policy Framework programs.		Élaborer, administrer et fournir des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques agricole, y compris le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Élaborer et coordonner d'autres programmes fédéraux-provinciaux du Cadre stratégique pour l'agriculture.
TOTAL	1,511,146.98	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE - TO BE VOTED	1,511,146.98	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Administration / Administration	261,533.10
Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises	88,917.89
Strategic Assistance / Aide stratégique	11,687,556.45
TOTAL	12,038,007.44

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$
ADMINISTRATION	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.	
PROGRAM COMPONENT	
CORPORATE SERVICES	
Provide administrative support services in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications and information technology.	
TOTAL	261,533.10

ADMINISTRATION	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.	
ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
SERVICES GÉNÉRAUX	
Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications et technologie de l'information.	
TOTAL	

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.	
To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, knowledge industry and value-added resources.	
To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.	

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.	
Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication avancée, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.	
Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
BUSINESS AND INNOVATION		ENTREPRISES ET INNOVATION
To provide support to advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.		Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication avancée, industrie du savoir ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.
Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.		Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.
Provide support to institutions and businesses to build Research and Development and innovation capacity in New Brunswick.		Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.
Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.		Assurer des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.
TOTAL	88,917.89	TOTAL
STRATEGIC ASSISTANCE		AIDE STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide assistance to business and industry under the *Economic Development, Fisheries Development, and Agricultural Development Acts.*		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la *Loi sur le développement économique, Loi sur le développement des pêches* et la *Loi sur l'aménagement agricole.*
TOTAL	11,687,556.45	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK - TO BE VOTED	12,038,007.44	TOTAL - MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Corporate Services / Services généraux	362,676.07
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire	757,928.89
TOTAL	1,120,604.96

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.		Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SERVICES		SERVICES DE GESTION
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.		Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.
Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.		Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.		Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
TOTAL	362,676.07	TOTAL

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION		ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)	$	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS		OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.		Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	757,928.89	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION - TO BE VOTED	1,120,604.96	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux	114,664.30
TOTAL	114,664.30

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis.		Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.		Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agréments, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.
TOTAL	114,664.30	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT - TO BE VOTED	114,664.30	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires	2,009,483.84
TOTAL	2,009,483.84

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES		SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
COMMUNITY SOCIAL SERVICES		SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Provision of In Home and Residential Long Term Care Services, Early Childhood Initiatives, Adult Protection Services, and Child Welfare Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile ou en établissement, les initiatives pour la petite enfance, les services de protection des adultes et les services de bien-être de l'enfance.
TOTAL	2,009,483.84	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES - TO BE VOTED	2,009,483.84	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Management Services / Services de gestion	365,768.50
Fisheries Development / Développement des pêches	226,370.53
Regional Offices / Bureaux régionaux	479,181.39
TOTAL	1,071,320.42

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
MANAGEMENT SERVICES		SERVICES DE GESTION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership and executive direction.		Offrir des services de leadership et une direction administrative.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
To provide strategic leadership and executive direction.		Offrir des services de leadership et une direction administrative.
TOTAL	365,768.50	TOTAL
FISHERIES DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster the continued development and innovation within the fisheries sector.		Promouvoir le développement constant et l'innovation dans le secteur des pêches.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
RESOURCE MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT		GESTION DES RESOURCES ET DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To foster the continued development and innovation within the fisheries sector. To coordinate resource management initiatives, to advocate for equitable, stable and secure access to resources and to foster the continued growth of the seafood processing industry. Responsible for the administration of the *Fish Processing Act*, licensing of fish processing establishments, and administration of the Province's Marine Service Centres.		Promouvoir le développement constant et l'innovation dans le secteur des pêches. Coordonner les initiatives de gestion des ressources, favoriser un accès aux ressources équitable, stable et sûr, et promouvoir la croissance ininterrompue du secteur de la transformation des produits de la mer. Administrer la *Loi sur le traitement du poisson*, délivrer des permis aux établissements de traitement du poisson, et administrer les centres de service maritime de la province.
TOTAL	226,370.53	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FISHERIES / MINISTÈRE DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
REGIONAL OFFICES		BUREAUX RÉGIONAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Responsible for development activities in the three Fisheries Regions, St. George, Caraquet and Bouctouche.		Responsable des activités de développement dans les trois régions engagées dans la pêche : St. George, Caraquet et Bouctouche.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
REGIONAL OFFICES		BUREAUX RÉGIONAUX
Responsible for development activities in the three Fisheries Regions, St. George, Caraquet and Bouctouche.		Responsable des activités de développement dans les trois régions engagées dans la pêche : St. George, Caraquet et Bouctouche.
TOTAL	479,181.39	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FISHERIES - TO BE VOTED	1,071,320.42	TOTAL - MINISTÈRE DES PÊCHES - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux	4,884,815.00
Provision for Losses / Provision pour pertes	28,358,667.28
TOTAL	33,243,482.28

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
EMPLOYEE BENEFIT PLANS		RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
TOTAL - TO BE VOTED	4,884,815.00	TOTAL - À VOTER
PROVISION FOR LOSSES		PROVISION POUR PERTES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
TOTAL - TO BE VOTED	28,358,667.28	TOTAL - À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT - TO BE VOTED	33,243,482.28	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement	53,986.10
Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé	677,538.27
TOTAL	731,524.37

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	$	
PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL EQUIPMENT		HÔPITAUX PUBLICS - BIENS D'ÉQUIPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of five thousand dollars.		Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cinq mille dollars.
TOTAL	53,986.10	TOTAL
HEALTH CARE RENEWAL		RENOUVELLEMENT DES SOINS DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide improved access to health care services through a more efficient and effective delivery system.		Améliorer l'accès aux services de soins de santé grâce à un réseau plus efficace.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
PRIMARY HEALTH CARE TRANSITION FUND		FONDS POUR L'ADAPTATION DES SOINS DE SANTÉ PRIMAIRES
Program funded by the Federal Government to assist in the implementation of primary health care initiatives.		Programme financé par le gouvernement fédéral pour faciliter la mise en œuvre de projets reliées aux soins de santé primaires.
TOTAL	677,538.27	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO BE VOTED	731,524.37	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Office of the Supervisor of Political Financing / Bureau du contrôleur du financement politique	26,565.78
TOTAL	26,565.78

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$
OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.	
PROGRAM COMPONENT	
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	
Payments to political parties and payment of audit fees under subsections 32(1) and 57(1) of the *Political Process Financing Act*.	
TOTAL	26,565.78
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY - TO BE VOTED	26,565.78

BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer des fonds pour le bureau du contrôleur du financement politique.	
ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES	
Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur le financement de l'activité politique* et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette loi.	
TOTAL	
TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - A VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels	817,515.99
TOTAL	817,515.99

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES		SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.		Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES		SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.
TOTAL	817,515.99	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED	817,515.99	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations	679,998.06
Total Development Fund / Fonds de développement total	250,000.00
TOTAL	929,998.06

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	$	
CAPITAL DEVELOPMENT PROJECTS		PROJETS D'IMMOBILISATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To negotiate, administer, coordinate, implement and evaluate capital projects.		Négocier, administrer, coordonner, réaliser et évaluer les projets d'immobilisations.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES		INTIATIVE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
To provide funding for community-based capital projects in New Brunswick.		Pourvoir au financement de projets d'immobilisations communautaires au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	679,998.06	TOTAL
TOTAL DEVELOPMENT FUND		FONDS DE DÉVELOPPEMENT TOTAL
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for capital funding under the Total Development Fund.		Fournir des fonds pour les dépenses de capital au titre du Fonds de développement total.
TOTAL	250,000.00	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION - TO BE VOTED	929,998.06	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT REGIONAL - A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Administration / Administration	4,724.33
General Services / Services généraux	235,262.78
Buildings Group / Groupe des bâtiments	63,840.16
Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique	33,089.20
TOTAL	336,916.47

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	4,724.33	TOTAL
GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	27,195.59	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.		Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
PROCUREMENT	135,520.15	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.		Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.
PROVINCIAL ARCHIVES	72,547.04	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	235,262.78	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
PROPERTY MANAGEMENT		GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
TOTAL	63,840.16	TOTAL
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES		SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.		Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	33,089.20	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES - TO BE VOTED	336,916.47	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme	358,166.93
TOTAL	358,166.93

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

$

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

PROGRAM COMPONENTS

MARKETING 231,166.93

The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MARKETING

La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)		INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)
CORPORATE OPERATIONS The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. Le Village Historique Acadien is responsible for the operation and preservation of that major attraction.	127,000.00	OPÉRATIONS GÉNÉRALES La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. Le Village Historique Acadien est responsable pour la gestion et la sauvegarde de ce site important.
TOTAL	358,166.93	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS - ORDINARY ACCOUNT - TO BE VOTED	358,166.93	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS - COMPTE ORDINAIRE - A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Capital Improvements / Amélioration des installations	2,956.95
TOTAL	2,956.95

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	$	
CAPITAL IMPROVEMENTS		AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To carry out capital improvements to provincial parks and tourism attractions.		Améliorer les installations des parcs provinciaux et diverses attractions.
TOTAL	2,956.95	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS - CAPITAL ACCOUNT - TO BE VOTED	2,956.95	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS - COMPTE DE CAPITAL - À VOTER

NOTES / REMARQUES